

www.somfy.com

Nina

FR Instructions importantes de sécurité

EN Important safety instructions

DE Wichtige sicherheitsanweisungen

NL Belangrijke veiligheidsinstructies

HU Lényeges biztonsági utasítások

RO Instrucțiuni importante de siguranță

PL Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

CS Důležitá bezpečnostní pokyny

IT Importanti raccomandazioni di sicurezza

ES Instrucciones de seguridad importantes

DA Vigtige sikkerhedsinstruktioner

NO Viktige sikkerhetsanvisninger

SV Viktiga säkerhetsföreskrifter

FI Tärkeit turvaohteet

PT Instruções de segurança importantes

TR Önemli güvenlik talimatları

EL Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

somfy

Ref. 5125260A
Copyright © 2015 Somfy SAS. All rights reserved

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 08 /2015

FR Lire attentivement le guide rapide d'installation et la notice de sécurité fournis avec le produit avant son installation et son utilisation. Ces notices doivent être conservées par l'utilisateur.

Le non respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

Consignes Générales

Ne pas installer ni utiliser le produit à l'extérieur.

Ne pas laisser le produit à la portée des enfants.

Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer sa surface.

Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger. Ne pas tenter de le réparer.

Consignes Electriques

Socle de rechargement :

Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur fourni avec le produit pour le raccordement du socle de rechargement.

L'adaptateur secteur doit être raccorder sur une installation électrique en bon état d'usage et conforme à la norme en vigueur.

Veiller à ce que la fréquence et la tension d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur correspondent bien à celles de votre installation électrique.

Dérouler complètement le cordon électrique avant de le raccorder à la prise afin d'éviter tout risque de surchauffe.

Saisir obligatoirement le bloc de l'adaptateur secteur pour brancher ou débrancher l'adaptateur secteur sur les câbles. Ne jamais toucher l'adaptateur secteur avec des mains humides ou mouillées afin

d'éviter tout risque d'électrocution.

L'adaptateur secteur et son cordon doivent être hors de la portée des enfants et des animaux domestiques tout en restant accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas d'urgence.

Télécommande :

Utiliser exclusivement la batterie fournie avec le produit pour l'alimentation de la télécommande.

En cas de remplacement, contacter votre professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, utiliser la batterie recommandée par Somfy. Risque d'explosion si la batterie n'est pas conforme.

Changement de batterie :

Voir figure A.

 Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

Données techniques

- Fréquence radio : 868-870 MHz io homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes
- Bandes de fréquence et Puissance maximale utilisées:
 - 868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Classe III
- Température d'utilisation : 0 °C à 45 °C
- Alimentation 100-240VAC 50-60Hz

EN Read the quick installation guide and the safety instructions provided with product carefully before installation and use. These instructions must be retained by the user.

Failure to follow these instructions or the use of the product outside its field of application is forbidden, and will invalidate the warranty and discharge Somfy of all liability.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom this guide is intended. Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com.

General safety instructions

Do not use or install this product outdoors.

Keep the product out of reach of children.

Do not use abrasive products or solvents to clean it. Use a soft, dry cloth to clean its surface.

Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it.

Do not attempt to repair it.

Electrical safety instructions

Charger:

Only use the mains adapter provided with the product to connect the charger. The mains adapter must be connected to an electrical system in good condition and compliant with applicable standards.

Make sure the power supply voltage and frequency indicated on the mains adapter data plate match those of your electrical installation.

Unwind the electric cable fully before connecting it to the socket in order to avoid overheating.

Always hold the adapter unit when connecting and disconnecting the mains adapter.

Never pull on the cables.

Never touch the mains adapter with damp or wet hands, as this could cause

electrocution.

The mains adapter and its cable must be kept out of the reach of children and away from pets, while remaining accessible so that it can be disconnected quickly in case of emergency.

Remote control:

Only use the battery provided with the product to power the remote control. When it needs replacing, contact your professional motorisation and home automation installer, use the battery recommended by Somfy. Risk of explosion if a non-compliant battery is used.

Changing the battery:

See figure A.

 Ensure batteries are separated from other types of waste and are recycled via your local recycling centre.

Technical data

- Radio frequency: 868-870 MHz io homecontrol®, two-way Tri-band
- Frequency bands and maximum power used:
 - 868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Class III
- Operating temperature: 0 °C to 45 °C
- Power supply: 100-240VAC 50-60Hz

NL Lees deze snelle installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u het product installeert en in gebruik neemt. De gebruiker moet deze informatie goed bewaren.

Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van Somfy.

Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wettelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van het product.

Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product of voor aanvullende informatie uw Somfy leverancier of ga naar de website www.somfy.com.

Algemene voorschriften

Het product alleen binnenshuis installeren en gebruiken.

Het product buiten het bereik van kinderen houden.

Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het schoon te maken. De buitenkant schoonmaken met een zachte en droge doek.

Om te voorkomen dat het product beschadigt, mag u het niet onderdompelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of vloeistofspatten.

Niet zelf proberen te repareren.

Elektrische voorschriften

Oplaadvoet:

Gebruik de oplaadvoet uitsluitend met de bij het product geleverde netvoedingsadapter. De netvoedingsadapter moet worden aangesloten op een elektrische installatie die in goede staat verkeert en voldoet aan de geldende normen.

Let op dat de frequentie en de spanning die op het typeplaatje van de netvoedingsadapter staan overeenkomen met die van uw elektrische installatie.

Wikkelt het netsnoer geheel af voordat u het op het stopcontact aansluit om ieder risico op oververhitting te vermijden.

Houd altijd de netvoedingsadapter vast bij het aansluiten of losmaken en trek nooit aan de draden.

Raak de netvoedingsadapter nooit aan met natte of vochtige handen om ieder risico

op elektrocutie te vermijden. Houd de netvoedingsadapter en zijn snoer buiten het bereik van kinderen en van huisdieren, maar houd hem wel toegankelijk om hem in geval van nood snel los te kunnen maken.

Afstandsbediening:

Gebruik de afstandsbediening uitsluitend met de bij het product geleverde batterij. Neem voor het vervangen ervan contact op met uw installateur van automatiseringssystemen in woningen en gebruik de door Somfy voorgeschreven batterij. Bij een verkeerde batterij bestaat een explosierisico.

Vervangen van de batterij:

Zie figuur A.

 Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart verzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.

Teknische gegevens

- Radiofrequentie: 868-870 MHz io homecontrol® tweerichting driebanden
- Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen:
 - 868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Klasse III
- Werkings temperatuur: 0 °C tot 45 °C
- Voeding 100-240VAC 50-60Hz

IT Prima di procedere all'installazione e all'utilizzo, leggere attentamente la guida di installazione rapida e il manuale di avvertenze forniti insieme al prodotto. L'utente dovrà aver cura di conservare questi manuali.

Il mancato utilizzo delle istruzioni o un utilizzo del prodotto che esula dal suo campo di applicazione, comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy. Questo dispositivo Somfy deve essere installato da un professionista della motorizzazione e della domotica. L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione, e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.

Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questi prodotti con le apparecchiature e gli accessori installati. In caso di dubbi durante l'installazione del prodotto è o per fornire maggiori informazioni, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

Istruzioni Generali

Non installare né utilizzare il prodotto all'aperto.

Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia. Usare un panno morbido e asciutto per pulirne la superficie.

Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi; non immergere.

Non tentare di ripararlo.

Istruzioni per l'utilizzo delle connessioni e delle apparecchiature elettriche

Base di ricarica:

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA fornito in dotazione con il prodotto, e collegarlo alla base di ricarica.

L'adattatore settore deve essere collegato a un impianto elettrico in buone condizioni e conforme alla normativa vigente.

Assicurarsi che la frequenza e la tensione di alimentazione sulla targhetta segnaletica dell'adattatore CA corrispondano a quelli del proprio impianto elettrico.

Srotolare il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa, per evitare il rischio di surriscaldamento.

Inserire obbligatoriamente il blocco dell'adattatore CA per collegarlo o scollegarlo; non tirare mai i cavi.

Onde evitare eventuali scosse elettriche, non toccare mai l'adattatore CA con le mani bagnate o umide.

L'adattatore CA con il relativo cavo devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini e animali domestici pur rimanendo accessibile per poterlo scollegare rapidamente in caso di emergenza.

Telecomando:

Per alimentare il telecomando, utilizzare esclusivamente la batteria fornita in dotazione con il prodotto.

In caso di sostituzione, contattare il tecnico responsabile della motorizzazione e della domotica. Utilizzare la batteria raccomandata da Somfy. Rischio di esplosione in caso di non conformità della batteria.

Sostituzione della batteria:

Vedi figura A.

 Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.

Dati tecnici

- Frequenza radio: 868-870 MHz io homecontrol® bidirezionale a tre bande
- Fasce di frequenza e potenza massima utilizzate:
 - 868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Classe III
- Temperatura di utilizzo: da 0 °C a 45 °C
- Alimentatore 100-240VAC 50-60Hz

CE FR Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce.

EN Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/UE. The full text of the Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

DE SOMFY erklärt hiermit, dass sich dieses Produkt die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

NL Somfy verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen van de richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van deze conformiteitsverklaring staat te beschikking op het volgend internet adres www.somfy.com/ce.

HU A Somfy kijelenti, hogy a termék megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somfy.com/ce.

RO Prin prezenta, Somfy declară că produsul este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate este pus la dispoziție la adresa de internet www.somfy.com/ce.

PL Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

CS Společnost Somfy tímto prohlašuje, že produkt splňuje požadavky Směrnice 2014/53/ES. Kompletní text prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.somfy.com/ce.

IT Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

ES Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Encontrará el texto completo de declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.

DA Hermed erklærer Somfy, at produktet er i overensstemmelse kravene i direktivet 2014/53/UE. Den komplette CE-erklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

NO Somfy erklærer med dette at produktet er i samsvar med kravene i direktivet 2014/53/UE. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

SV Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller kraven i direktivet 2014/53/UE. Hela CE-dokumentet finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

FI Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 2014/53/EY vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce.

PT Pelo presente documento, a Somfy declara que o produto está conforme as exigências da Directiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço Internet www.somfy.com/ce.

TR Bu doküman ile Somfy, ürününün Avrupa Birliğinin 2014/53/UE tarih ve sayılı direktifine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk açıklamasının komple metni www.somfy.com/ce internet adresinde kullanıminiza sunulmuştur.

EL Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα internet www.somfy.com/ce.

ES Lea atentamente la guía rápida de instalación y el aviso sobre seguridad entregados con el producto antes de su instalación y uso. El usuario deberá conservar esta documentación.

El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevarán la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de Somfy.

Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y de los automatismos de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento de los productos.

Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

Normas generales

No instale ni utilice este producto en el exterior.

No deje el producto al alcance de los niños.

No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiarlo. Utilice un trapo suave y seco para limpiar su superficie.

No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.

No intente repararlo.

Normas relacionadas con la electricidad

Toma para recarga:

Debe utilizarse exclusivamente el adaptador a la red eléctrica proporcionado con el producto para su conexión a la toma para la recarga.

El adaptador a la red eléctrica debe conectarse a una instalación eléctrica en buen estado y conforme a la norma en vigor.

Cerifere-se de que la frecuencia y tensión de alimentación indicadas en la placa de características del adaptador a la red eléctrica se corresponden con las de su instalación eléctrica.

Desenrolle totalmente el cable eléctrico antes de conectarlo a la toma para evitar cualquier riesgo de recalentamiento.

Sujete obligatoriamente el bloque del adaptador a la red eléctrica a la hora de conectar

o desconectar el adaptador a la red eléctrica y no tire nunca de los cables. No toque nunca el adaptador a la red eléctrica con las manos húmedas o mojadas para evitar cualquier riesgo de electrocución.

El adaptador a la red eléctrica y su cable deben encontrarse fuera del alcance de los niños y los animales domésticos, pero estar accesibles al mismo tiempo para poder desconectarlos rápidamente en caso de emergencia.

Mando a distancia:

Utilice exclusivamente la batería proporcionada con el producto para la alimentación del mando a distancia.

Para su sustitución, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda y use la batería recomendada por Somfy. Riesgo de explosión si la batería no es conforme.

Cambio de batería:

Véase figura A.

 Recuérdese separar las baterías o pilas de otro tipo de residuos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

Datos técnicos

- Frecuencia de radio: 868-870 MHz io homecontrol® bidireccional tribanda
- Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas:
 - 868 000 MHz - 868 600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868 700 MHz - 869 200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869 700 MHz - 870 000 MHz e.r.p. <25 mW
- Clase III
- Temperatura de uso: 0 °C a 45 °C
- Alimentación 100-240VAC 50-60Hz

RO Citiți cu atenție ghidul de instalare rapidă și instrucțiunile de siguranță furnizate împreună cu produsul, înainte de instalarea și utilizarea acestuia. Aceste instrucțiuni trebuie să fie păstrate de utilizator.

Nerespectarea acestor instrucțiuni sau utilizarea produsului în afara domeniului său de aplicare este interzisă și determină anularea responsabilității și a garanției Somfy. Acest produs Somfy trebuie instalat de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței. Pe de altă parte, instalatorul trebuie să se conformeze normelor și legislației în vigoare în țara de instalare și să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a produsului.

Înainte de orice instalare, verificați compatibilitatea acestui produs cu echipamentele și accesoriile asociate. În cazul în care aveți vreo îndoielă în momentul instalării acestui produs și/sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați site-ul www.somfy.com.

Instrucțiuni generale

Nu instalați și nu utilizați produsul în exterior.

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

Nu utilizați produse abrazive sau solvenți pentru curățare. Pentru a curăța suprafața acestuia, utilizați o lavetă moale și uscată.

Nu supuneți produsul la șocuri sau căderi de tensiune, nu îl expuneți la materii inflamabile sau la o sursă de căldură, umiditate, stropiri cu lichide, nu îl scufundați în apă.

Nu încercați să îl reparați.

Instrucțiuni privind sistemul electric

Soclu de încărcare:

Utilizați exclusiv adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul pentru racordarea soclului de încărcare.

Adaptorul de rețea trebuie să fie racordat la o instalație electrică care se află în bună stare de utilizare și în conformitate cu norma în vigoare.

Asigurați-vă că frecvența și tensiunea de alimentare indicate pe plăcuța cu date tehn

CS Před instalací a používáním výrobku si pozorně přečtěte rychlý návod k instalaci a bezpečnostní návod, které jsou dodávány spolu s výrobkem. Tyto návody si musí uživatel uchovat.

Nedodržení těchto instrukcí nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno a společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost. Záruka Somfy rovněž ztrácí platnost.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí získat návod k použití výrobku. Před instalací výrobku musí být provedena příprava místa pro jeho umístění.

Před instalací vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

Obecné pokyny

Výrobek nenechávejte a nepoužívejte v exteriéru.

Výrobek nenechávejte v dosahu dětí.

Pro čištění nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla. Pro čištění povrchu používejte jemný a suchý hadřík.

Výrobek nevystavujte nárazům nebo pádům, hoflavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, nepoufujte ho do kapaliny.

Nepokoušejte se jej opravit.

Elektrické pokyny

Dobíjecí základna:

K zapojení dobíjecí základny použijte výhradně síťový adaptér dodaný spolu s výrobkem. Síťový adaptér musí být připojen k elektrické síti v dobrém stavu, která splňuje platné normy. Dohlédněte na to, aby frekvence a elektrické napájení uvedené na typovém štítku odpovídaly údajům vaší elektrické sítě.

Před zapojením do zásuvky elektrický kabel úplně rozvířte, aby se předešlo jakémukoli riziku přehřátí.

Bluk adaptéru pro připojení nebo odpojení elektrického adaptéru vždy uchopte rukama. Nikdy neťahajte za kabely.

Nikdy se nedotýkejte elektrického adaptéru vlhkými nebo mokřými rukama, jinak hrozí riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Elektrický adaptér a jeho kabel musí být umístěny mimo dosah dětí a domácích zvířat. Současně však musí být přístupné, aby je bylo možné v případě nouze rychle odpojit.

Dálkové ovládání:

K napájení dálkového ovládání používejte výhradně baterii dodanou spolu s výrobkem. V případě výměny se obraťte na odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy, použijte baterii doporučenou společností Somfy. Nebezpečí výbuchu, pokud není baterie správná.

V případě recyklace oddělte baterii od jiných typů odpadu a odevzdejte ji na sběrném místě k tomu určeném.

Výměna baterie:

Viz obrázek A.

A Baterie a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu, odevzdejte je na sběrných místech k tomu určených.

Technické údaje

• Pracovní kmitočet: 868–870 MHz io homecontrol® obousměrný třípásmový

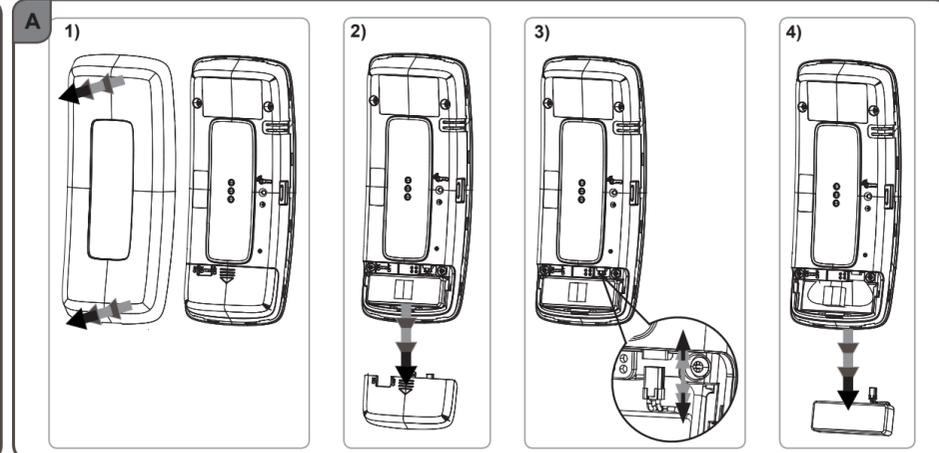
• Použitá frekvenční pásma a maximální výkon:
868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW

• Třída III

• Provozní teplota: 0 °C až 45 °C

• Napájení 120–230 V / 50 Hz – 60 Hz

B K nastavení výškové polohy baterie použijte výhradně síťový adaptér dodaný spolu s výrobkem. Síťový adaptér musí být připojen k elektrické síti v dobrém stavu, která splňuje platné normy. Dohlédněte na to, aby frekvence a elektrické napájení uvedené na typovém štítku odpovídaly údajům vaší elektrické sítě.



DA Den hurtige installationsvejledning og sikkerhedsvejledning, der fulgte med produktet skal læses før installation og brug af produktet. Disse vejledninger skal opbevares af brugeren.

Oversejkrædte af disse anvisninger eller brug af produktet uden for dets anvendelsesområde er forbudt og kan medføre ophævelse af Somfys ansvar og garantier.

Dette Somfy produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør. Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med bestemmelse og den gældende lovgivning i brugslandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produktet.

Før al installation skal det sikres, at produktet med det dertil hørende udstyr og tilbehør er kompatibelt. Hvis der opstår tvivl under installationen af dette, og/eller hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du henvende dig til en Somfy repræsentant eller besøge internetstedet www.somfy.com.

Generelle anvisninger

Dette produkt må ikke installeres eller anvendes udenørs.

Efterlad ikke produktet inden for barns rækkevidde.

Brug ikke silbende produkter eller oplæringsmidler til rengøring. Rengør overfladen med en tør, blød klud.

Produktet må ikke udsættes for slag eller fald, brandfarlige stoffer eller umiddelbar nærhed af varmekilder, fugtighed og væskesprøjt. Må ikke neddyppes i væske. Forsøg ikke selv at reparere det.

Elektriske anvisninger

Opladersokkel:

Du må kun bruge den el-netadapter, der medfølger produktet til at slutte opladersoklen til el-nettet.

El-netadapteren skal være tilsluttet en el-installation i god stand, og som er i overensstemmelse med gældende norm.

Kontroller, at frekvensen og strømforsyningsspændingen, der er angivet på el-netadapterens typeskilt, stemmer overens med det el-net, der skal anvendes.

Rul elledningen helt ud, før den sluttes til stikket for at undgå enhver risiko for overophedning.

Grib altid om selve el-netadapterblokken for at tilslutte eller frakoble denne, ryk aldrig i ledningerne.

Berør aldrig el-netadapteren med fugtige eller våde hænder, da det kan give elektrisk

stød. El-netadapteren og dens ledning skal være uden for børn og husdysrs rækkevidde, samtidig med at de dog skal være tilgængelige, så man hurtigt kan frakoble i en nødsituation.

Fjernbetjening:

Kun det medfølgende batteri må anvendes til at forsyne fjernbetjeningen.

Hvis det skal udsiftes, bedes du kontakte en af Somfy godkendte installatører inden for motorstyring og automatisering i boliger. Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke er korrekt.

Når produktet skal bortskaffes til genbrug, skal batteriet tages ud, og det skal bortskaffes for sig via det lokale indsamlingsystem for batterier.

Udsifting af batteri:

Se figur A.

A Når produktet skal bortskaffes, skal batterierne tages ud, og de skal bortskaffes for sig via det lokale indsamlingsystem for batterier.

Tekniske oplysninger

• Radiofrekvens: 868–870 MHz io homecontrol®, tovejs, trebånd

• Maksimale frekvens- og effektbånd der anvendes:
868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW

• Klasse III

• Anvendelsestemperatur: 0 °C til 45 °C

• Strømforsyning 120–230 V / 50 Hz–60 Hz

B K nastavení výškové polohy baterie použijte výhradně síťový adaptér dodaný spolu s výrobkem. Síťový adaptér musí být připojen k elektrické síti v dobrém stavu, která splňuje platné normy. Dohlédněte na to, aby frekvence a elektrické napájení uvedené na typovém štítku odpovídaly údajům vaší elektrické sítě.

NO Hurtiginstallasjonsveiledningen og sikkerhetsveiledningen som følger med produktet, må leses nøye før produktet installeres og tas i bruk. Brukeren må ta vare på disse veiledningene.

Manglende overholdelse av disse anvisningene eller bruk av produktet utover bruksområdet er ikke tillatt og vil medføre at Somfys ansvar og garanti opphører. Dette produktet fra Somfy skal installeres av fagfolk på området motorisering og boligautomasjon. Installatøren skal følge gjeldende lover og forskrifter i installasjonslandet og desullen informere kundene om bruk og vedlikehold av produktet.

Før enhver montering må du kontrollere dette produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør. Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av dette produktet, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller gå til nettstedet www.somfy.com.

Generell informasjon

Ikke installer eller bruk dette produktet utenørs.

Hold produktet utenfor barns rekkevidde.

Ikke bruk slipemiddel ved rengjøring av produktet. Bruk bare en myk klut til å tørke av overflaten.

Ikke utsett produktet for støt, ikke mist det ned, ikke plasser det i nærheten av brennbare stoffer eller varmekilder. Unngå fuktighet og væskesprut, og legg aldri produktet ned i væske.

Ikke prøv å reparere apparatet.

Elektrisk informasjon

Ladestasjon:

Bruk bare nettadapteren som følger med produktet, ved tilkobling av ladestasjonen. Nettadapteren må bare kobles til et elektrisk anlegg som er i orden og i samsvar med gjeldende normer.

Kontroller for tilkobling av frekvensen og spenningen som står på nettadapterens merkeplate, stemmer med spenningen og frekvensen i boligens elektriske anlegg.

Rull strømledningen helt ut før du kobler den til stikkontakten for å unngå enhver fare for overoppheting.

Ved tilkobling og frakobling av nettadapteren må du alltid holde i selve adapteren og ikke i ledningen.

Ikke ta på nettadapteren med fuktige eller våte hender. Fare for elektrisk støt!

Nettadapteren og ledningen må oppbevares utenfor barns og kjæledyrs rekkevidde.

men likevel være tilgjengelig slik at du kan koble den fra strømmen i nødsituasjoner.

Fjernkontrol:

Bruk bare batteriet som følger med produktet, som strømforsyning til fjernkontrollen. Kontakt fagfolk på området motorisering og boligautomasjon ved utskiftning av batteriet, og bruk bare batterier som er anbefalt av Somfy. Eksplosjonsfare ved bruk av feil type batteri.

I forbindelse med gjenvinning skal batteriet kastes separat og leveres inn til gjenvinning gjennom ditt lokale innsamlingsystem.

Skifte batteri:

Se figur A.

A Husk å kaste batteriene separat og levere dem inn til gjenvinning gjennom ditt lokale innsamlingsystem.

Tekniske data

• Radiofrekvens: Toveis trebånd 868-870 MHz io homecontrol®

• Frekvensbånd og maksimalt brukt effekt:
868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW
868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW
869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW

• Klasse III

• Anvendelsestemperatur: 0 °C til 45 °C

• Strømforsyning 120-230 V/50-60 Hz

PL Należy uważnie przeczytać niniejszą skróconą instrukcję montażu i instrukcję bezpieczeństwa dostarczone wraz z produktem przed jego montażem i użyciem. Użytkownik powinien zachować te instrukcje.

Niezprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać Klientowi informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu ze sprzętem i akcesoriami, które mają z nim współpracować. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Qoľine zalecenia

Nie wolno instalować ani używać tego produktu na zewnątrz.

Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci.

Nie używać środków z dodatkami materiałowymi ściernymi ani rozpuszczalników do czyszczenia. Do czyszczenia powierzchni produktu używać miękkiej i suchej ściereczki.

Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub żrących ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskami płynami, nie zanurzać.

Nie podejmować prób naprawy.

Zalecenia dotyczące układu elektrycznego

Podstawa do ładowania:

Stosować wyłącznie zasilacz sieciowy dostarczony wraz z produktem w celu podłączenia go do podstawy do ładowania.

Zasilacz sieciowy powinien być podłączony do instalacji elektrycznej, która jest w dobrym stanie technicznym i jest zgodna z obowiązującą normą.

Należy uważać, aby częstotliwość i napięcie zasilania wskazane na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego odpowiadały dokładnie wartościom Państwa instalacji elektrycznej.

Rozwinąć całkowicie przewód elektryczny przed podłączeniem go do gniazdka, aby

uniknąć ryzyka przegrzania. W celu podłączenia lub odłączenia zasilacza sieciowego należy obowiązkowo chwycić za obudowę zasilacza, nigdy nie ciągnąć za przewody.

Nigdy nie dotykać zasilacza sieciowego wilgotnymi lub mokrymi rękami, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

Zasilacz sieciowy i jego przewód należy trzymać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, lecz jednocześnie w miejscu dostępnym, tak aby możliwe było jego szybkie odłączenie w razie awarii.

Pilot:

Do zasilania pilota stosować wyłącznie baterie dostarczone wraz z produktem.

W przypadku wymiany, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych i zasosować baterie zalecane przez Somfy. Ryzyko wybuchu w przypadku niezgodności baterii.

W przypadku użycia produktu, należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatorty od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Wymiana baterii:

Patrz rysunek A.

A Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatorty od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Dane techniczne

• Częstotliwość radiowa: 868-870 MHz, dwukierunkowa technologia io-homecontrol®, trzy zakresy

• Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna:
868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW
868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW
869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW

• Klasa III

• Temperatura pracy: 0°C do 45°C

• Zasilanie 120-230V / 50Hz-60Hz

B K nastavení výškové polohy baterie použijte výhradně síťový adaptér dodaný spolu s výrobkem. Síťový adaptér musí být připojen k elektrické síti v dobrém stavu, která splňuje platné normy. Dohlédněte na to, aby frekvence a elektrické napájení uvedené na typovém štítku odpovídaly údajům vaší elektrické sítě.

PT Leia atentamente o guia rápido de instalação e as instruções de segurança fornecidas com o produto antes da sua instalação e utilização. Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador.

O incumprimento destas instruções ou a utilização do produto fora do domínio de aplicação é interdito e acarretaria a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar. O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Antes de qualquer instalação, verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação deste produto e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

Instruções Gerais

Não instale nem utilize o produto no exterior.

Não deixe o produto ao alcance das crianças.

Não utilize produtos abrasivos ou solventes para o limpar. Utilize um pano macio e seco para limpar a respectiva superfície.

Não exponha o produto a choques ou quedas, a matérias inflamáveis ou a qualquer fonte de calor, à humidade, a projeções de líquidos, nem o imersa.

Não tente repará-lo.

Instruções Eléctricas

Tomada de carregamento:

Utilize exclusivamente o adaptador de corrente fornecido com o produto para a ligação da tomada de carregamento.

O adaptador de corrente deve ser ligado a uma instalação eléctrica em bom estado de utilização e conforme às normas em vigor.

Verifique que a frequência e a tensão de alimentação indicadas na placa sinalética do adaptador de corrente correspondem exactamente às da sua instalação eléctrica.

Desenrole totalmente o cabo eléctrico, antes de o ligar à tomada, para evitar qualquer risco de sobreaquecimento.

Zastavte obratovanje blokca do adaptador de corrente para ligar ou desligar o adaptador; nunca puxe pelos cabos.

Nunca toque no adaptador de corrente com as mãos húmidas ou molhadas, para

evitar qualquer risco de electrocussão.

O adaptador de corrente e o respectivo cabo devem estar fora do alcance das crianças e dos animais domésticos, estando contudo acessível de modo a poder desligá-lo rapidamente em caso de urgência.

Comando à distância:

Utilize exclusivamente a bateria fornecida com o produto para a alimentação do comando à distância.

Em caso de substituição, contacte o seu profissional da motorização e da automatização do lar; utilize a bateria recomendada pela Somfy. Risco de explosão, caso a bateria não esteja conforme.

Em caso de reciclagem, tenha o cuidado de separar a bateria dos outros tipos de resíduos e recicle-a através do seu sistema local de recolha.

Troca de bateria:

Ver Figura A.

A Tenha o cuidado de separar as pilhas e baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do nosso sistema local de recolha.

Características técnicas

• Frequência rádio: 868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional tri-banda

• Bandas de frequência e de potência máxima utilizadas:
868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW

• Classe III

• Temperatura de utilização: 0 °C a 45 °C

• Alimentação 120-230V / 50Hz-60Hz

TR Ürünün montajına ve kullanımına başlamadan önce ürünü birlikte verdiğimiz olan hızla montaj klavyeuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz. Bu klavyeuzun kullanıcısı tarafından saklanması zorunludur.

Ürünün kullanımı talimatlarına uyulmaması veya uygunsuz amaçla haricinde kullanılması olmasi Somfy'nin sorumluluğunuzun kapsamıdır ve garantisinin sona erdiği anlamına gelir. Bu Somfy ürününü, bu te mekanizmaları ve ev otomasyonu konsusunda uzman bir tesisatçı tarafından monte edilmiş zorunludur. Kurulumu yapan kişi ayrıca montaj ülkesinin normlarına ve yürürlükteki yasaya ymaldır ve ürünün kullanım ve bakım şartları konsusunda müşterilerini bilgilendirmelidir.

Montaj öncesi bu ürününü ilgili ekipmanlarla ve aksesuarlarla uyumunu kontrol ediniz. Bu ürünün montajı sırasında bir tereddüt olursuza veya başka bir bilgi gerektiriyorsa bir Somfy yetkilisine başvurunuz veya www.somfy.com adresindeki internet sitemizi ziyaret ediniz.

Genel talimatlar

Ürünü dış ortama monte etmeyiniz veya dış ortamda kullanmayınız.

Ürünü çocukların erişebileceği bir ortamda bırakmayınız.

Temizleme sırasında herhangi bir ağıncı ürünü veya bir solvent kullanmayınız. Yüzeyini temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanınız.

Ürünü darbeler veya düşmelerle karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir ısı kaynağına, neme, sıvı sıçramalarına maruz bırakmayınız, içine su kaçmasına meydan vermayınız.

Onarmaya çalışmayınız.

Elektrik değerleri

Şarjör kaidesi:

Şarjör kaidesini şebeke elektrigrine bağlamak için sadece ürünü birlikte verdiğimiz olan adaptörü kullanınız.

Adaptörü şebeke elektrigrine takıldığı prizın elektrik tesisatının iyi durumda ve yürürlükte olan standartlarına uygun olması gerekir.

Şebeke elektrigrine takılan adaptörün üzerindeki etikette belirtilen besleme akımı frekans ve voltajının elektrik tesisatınızın değerleri ile uygun olmasına dikkat ediniz.

Herhangi bir aşırı ısıma tehlikesini önlemek için adaptörü prize takmadan önce sarılış haldeki kablolu tamamen açınız.

Adaptörü prize takarken ve prizden çıkarırken mutlaka gövdesinden tutunuz hiçbir zaman kablosundan çekerek çıkarmaya kalkmayınız.

Herhangi bir elektrik çarpması tehlikesini önlemek için hiçbir zaman nemli veya ıslak

elle prize takılı haldeki adaptörü tutmayınız.

Elektrik prizine takılı haldeyken adaptör kesinlikle çocukların veya ev hayvanlarının erişebileceği yerlerde olmamalıdır, bununa birlikte acil durumdaki çabucak prizden çıkarılabilir için de sizin kolay erişebileceğiniz bir yerde olmalıdır.

Uzaklan kumanda:

Uzaklan kumandanın beslenmesinde sadece birlikte verdiğimiz olan bataryayı kullanınız. Değıştirilmesi gerektiriyorsa bu te mekanizmaları ile ev otomasyonu konsusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz ve sadece Somfy tarafından onerilen bataryayı kullanınız.

Bataryanın uygun olmaması halinde patlama tehlikesi mevcuttur.

Lütfen bataryaları diğer tür atıklarından ayrınız ve bulduğunuz yerdeki atık pil ve bataryaya toplama noktalarına vererek geri dönüşümlerini sağlayınız.

Bataryanın değıştirilmesi:

Bakınız şekil A.

A Lütfen kullanım pil ve bataryaları diğer tür atıklarından ayrınız ve bulduğunuz yerdeki atık pil toplama noktalarına vererek geri dönüşümlerini sağlayınız.

Teknik veriler

• Radyo frekans: 868-870 MHz io homecontrol® çift yönlü Tri-band

• Frekans bantları ve kullanılan maksimum Güç:
868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW

• Sınıf III